

## Wir beraten Sie

- bei familiären Problemen
- bei psychischen Problemen wie Ängsten, Depressionen, Schlafstörungen ...
- nach belastenden Lebensereignissen, wie Todesfällen, einschneidenden Flucht- oder Migrationserfahrungen, Auseinanderbrechen von Partnerschaften/Familie, schweren körperlichen Erkrankungen ...
- bei Diskriminierungserfahrungen aufgrund des Geschlechtes, der Herkunft, der sexuellen Orientierung ...

Alle Gespräche sind vertraulich und unterliegen der Schweigepflicht.

Bei geringem Einkommen ist die Beratung kostenfrei.

Die Anmeldung zur Beratung ist leider nur in Deutsch möglich.

Sprechen Sie uns bitte an, wenn Sie Übersetzung in weitere Sprachen benötigen.

## Wenn Sie einen Termin vereinbaren möchten

oder Fragen zu unseren Angeboten haben, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf:

**Telefon** 0431 - 55 793 44

**Mo | Di | Mi** 9.00 > 11.00 h  
**Do** 15.00 > 17.00 h  
**Fr** 10.00 > 12.00 h



### Buslinien

Linie 50 / 51 „Kunsthochschule“

Linien 22 / 71 / 72 / 830 / 4810 „Arndtplatz“

### Hinweis für gehbehinderte Frauen

Die Beratungsstelle liegt im Erdgeschoss, es gibt jedoch drei Eingangsstufen. Für Rollstuhlfahrerinnen organisieren wir Beratungsgespräche in einem nahegelegenen barrierefreien Raum.

## Psychosoziale Frauenberatungsstelle

**DONNA KLARA**

Goethestraße 9

24116 Kiel

Tel 0431 - 55 793 44

Fax 0431 - 55 799 83

psychosozial@donna-klara.de

[www.donna-klara.de](http://www.donna-klara.de)

**DONNA KLARA**

Psychosoziale  
**Frauen**  
Beratungsstelle

.....



## Psychologische Beratung von Frauen für Frauen

in verschiedenen Sprachen durch Zusammenarbeit mit Dolmetscherinnen.

**Psychological counselling by women for women.**  
We work with qualified interpreters to offer this service in multiple languages.

Психологическая консультация:  
женщины консультируют женщин на их родном языке при поддержке квалифицированных переводчиц.

**Şêwirdariya nefsi ji aliyê jinan ve ji bo jinan bi zimanên curbicur bi hevkarîya wergerên bispor.**

استشارات نفسية من النساء إلى النساء  
بلغات مختلفة وبالتعاون مع مترجمات مؤهلات لذلك.

مشاوره روانشناسی زنان برای زنان به زبان  
های مختلف با همکاری مترجمان مجرب.

## We provide counselling for

- problems within the family
- mental problems such as anxiety, depression, sleep disorders ...
- after stressful life events, such as death, traumatic flight or migration experiences, the break-up of partnership or family, serious physical illness ...
- discrimination issues due to gender, origin, sexual orientation ...

All counselling sessions are confidential and are subject to professional secrecy standards. This service is free of charge for those with a low income.

Please note that the application process for this service is available only in German. Please get in touch if you require translation into other languages.

## Консультации

- по семейным проблемам
- по психологическим проблемам - страх, депрессии, нарушения сна ...
- после тяжелых жизненных потрясений - смерти, вынужденного бегства или потрясений, связанных с миграцией; в случае разрыва фактического брака/семьи, тяжёлых заболеваний ...
- в случаях пережитого опыта дискриминации по поводу пола, происхождения, сексуальной ориентации ...

Все беседы проводятся конфиденциально и не подлежат разглашению. В случае низкого дохода консультации проводятся бесплатно. Запись на консультацию возможна, к сожалению, только на немецком языке.

Обращайтесь за помощью к нам, если Вам нужен перевод на какой-либо другой язык.

## Em dikarin şêwirdariyê bidin we

- derbarê pirsgirêkên malbatî
- derbarê pirsgirêkên nefsî wekî tirsê, reşbîniyê (Depression), razana narehet ...
- piştî bûyerên jiyânê yên zor û zehmet wekî mirinê, serhatiyên dijwar yên revîn û koçberiyê, jihev cudabûna hevalan/malbatê, nexweşî nê laşî yên dijwar ...
- derbarê serhatiyên çavsofî û cudaperestiyê ji ber zayend yan ji ber esil yan ji ber meylên cinsî ...

Hemî danûstandin nêpe nê û li gorî erkê nevegotinê parastî nê. Heger dahat yan perên we yên heyvane kêmbin, şêwirdarî ji bo we bêberamber e.

Xwestina civanekî ji bo şêwirdariyê mixabin bi tenê bi zimanê elmanî dibe.

Heger werger ji bo we lazim be, ji kerema xwe re ji me re bêjin.

## إننا نقدم لحضرتك المشورة ...

- في المسائل العائلية
- في حالات التعرض لمشاكل نفسية مثل الخوف والاضطراب الاكتئابي والأرق ...
- على أثر التعرض لأحداث حياتية قاسية مثل حالات الموت والتشرد أو الهجرة أو تفكك علاقة الشراكة الحياتية / تفكك العائلة أو الإصابة بأمراض بدنية صعبة ...
- في حالات التعرض لتصرفات عنصرية بسبب الجنس أو المنشأ أو التوجه الجنسي ...

كافة المحادثات تبقى سرية وتخضع لواجب الكتمان. وفي حال تدني الدخل تقدم المشورات مجاناً.

التسجيل للحصول على المشورات متوفر وللأسف باللغة الألمانية فقط. اتصلي بنا من فضلك، في حال كنت بحاجة للترجمة بلغات أخرى.

## ما به شما در موارد زیر مشاوره می دهیم

- در مشکلات خانوادگی
- در مشکلات روانی مانند ترس ها، افسردگی ها، اختلالات خواب ...
- پس از تجربیات آزاردهنده زندگی مانند موارد مرگ، تجارب ناگوار آوارگی یا مهاجرت، مشاجرات زناشویی/خانوادگی، بیماری های سخت بدنی ...
- در موارد تجارب تبعیض به دلیل جنسیت، اصالت، تمایل جنسی ...

همه گفتگوها به صورت محرمانه انجام می شوند و مشمول تعهد رازدای هستند. مشاوره برای افراد کم درآمد رایگان است.

نام نویسی برای مشاوره متأسفانه فقط به آلمانی انجام می شود. اگر ترجمه به زبان های دیگر را لازم دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید.

donna klara  
Psychosoziale  
Frauen  
Beratungsstelle